



Deixis idéologique, créativité métaphorique et traduction du discours politique rédigé en espagnol

Type de publication : Article de revue

Revue : [Des mots aux actes](#)

2020, n° 9. Traductologie et discours : approches théoriques et pragmatiques

Auteur : Díaz-Peralta (Marina)

Résumé : Ce travail analyse certaines métaphores intertextuelles d'un corpus de discours politiques publiés dans le quotidien *El País* en 2013. Sortes de déictiques idéologiques reliant les textes à des modèles culturels cognitifs déterminés, ces projections métaphoriques aident le lecteur à comprendre l'opinion du producteur textuel sur les actions et les décisions du parti au pouvoir. Leur traduction en français souligne les difficultés du traducteur originaire d'une communauté culturelle différente.

Pages : 53 à 68

Revue : [Des mots aux actes](#)

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406108788

ISBN : 978-2-406-10878-8

ISSN : 2592-690X

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-10878-8.p.0053

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 12/10/2020

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Mots-clés : Idéologie, lexicque, analyse, intertexte, conceptualisation

[Afficher en ligne](#)